



УДК 378. 147.

DOI: 10.35803/1694-5298.2019.2. 249-252

АБАКИРОВА Э.Ш., КРСУ им. Б. Ельцина, Бишкек, Кыргызская Республика,
e-mail: obaataeva@gmail.com

SH.ABAKIROVA E., KRSU them. B. Yeltsin, Bishkek, Kyrgyz Republic.

БААТАЕВА О.Ж., КГУСТА им. Н. Исанова, Бишкек, Кыргызская Республика,
e-mail: obaataeva@gmail.com

BAATAEVA O.ZH., KSUCTA n.a. N. Isanov, Bishkek, Kyrgyz Republic.

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО СТУДЕНТАМ –КЫРГЫЗАМ

METHOD OF TEACHING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE FOR KYRGYZ STUDENTS

Бул макалада кыргыз студенттердин орус тил маданиятын окутуу проблемалары каралат. “Орус тил жана тил маданияты” сабак курсунун тарбиялык жана профессионалдык потенциалынын студенттерге тийген пайдасы аныкталган.

Өзөк сөздөр: тил маданияты, тилдик норма, лексикалык норма, тилдик инсан, интерференция, кош тилдик, оозеки сүйлөө сапаттары, канцеляризмдер, речтик штамптар, речтик каталар.

В статье рассматриваются проблемы обучения культуре русской речи студентов-кыргызов. Раскрывается воспитательный и профессиональный потенциал курса «Русский язык и культура речи» для студентов- кыргызов.

Ключевые слова: речевая культура, языковая норма, лексическая норма, языковая личность, интерференция, двуязычие, коммуникативные качества речи, канцеляризм, речевые штампы, речевая ошибка.

Problem of educating Russian speech culture for technological fields students is considered in the article. There is revealed educational and professional potential the course “Russian language and culture of speech” for non-philologists students.

Key words: speech culture, language norm, lexical norm, language personality, interference, bilingualism, communicative qualities of the speech, excessively words, speech stamps, a speech mistake.

Одной из актуальных проблем является совершенствование методики развития русской речи у нерусских студентов. В последние годы данная проблема приобрела актуальность в связи с поиском новых направлений подготовки специалиста в области образования, новые тенденции развития профессионального образования.

В современном кыргызском обществе, как известно, сложилась и сохранилась ситуация русско-кыргызго двуязычия.

Русская речевая практика в Кыргызской Республике претерпела в последние годы значительные изменения. Эти перемены привели к снижению уровня языковой культуры и русского и кыргызского языков. В ВУЗах на дисциплинах гуманитарного цикла стали больше обращать внимание на речевую культуру студентов. По русскому языку ведутся предметы: «Русский язык и культура речи», «Стилистика русского языка».

Понятие «культура речи» включает две стадии овладения литературным языком: 1) правильность речи и 2) коммуникативная целесообразность (речевое мастерство). Они



достаточно четко выявляются в одном из наиболее удачных определений данного понятия: «Культура речи — это такой выбор и такая организация языковых средств, которые в определенной ситуации общения при соблюдении современных языковых норм и этики общения позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач» (2).

Особенно важен правильный подход к культуре речи в национальных ВУЗах. В условиях двуязычия русский язык усваивается через родной язык. С этим связаны проблемы языковой интерференции, наложение норм родного языка на нормы изучаемого языка, то есть русского.

Изучение литературных норм русского языка становится одной из трудностей не только в обучении учебным дисциплинам, но и в общении, коммуникации, результатом чего часто возникают речевые конфликты. Неумение пользоваться всеми ресурсами языка, бедность словаря, сказываются как на изучении лингвистических, так и других дисциплин. От уровня владения языком зависит в дальнейшем профессиональная деятельность.

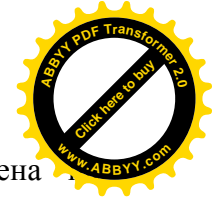
Методисты и языковеды чаще обращаются к вопросам культуры речи. активнее исследуют формы и методы формирования речевой культуры, интенсивно разрабатывают наиболее актуальные вопросы методики обучения русскому языку в области литературных норм.

В учебных заведениях Кыргызстана формируется методика обучения культуре речевого общения. Студенты – кыргызы приходят в ВУЗ со знанием родного языка, который в процессе усвоения русского языка выполняет функции языка - посредника, через который и происходит овладение учащимися языковой деятельностью на втором языке. Это взаимодействие языковых навыков реализуется в двух направлениях: положительном переносе и отрицательном. Результатом последнего является интерференция, наиболее разнообразно проявляющаяся на лексическом уровне, что объясняется своеобразием и неповторимостью лексической системы родного и русского языков.

Языковые нормы чаще нарушаются на лексическом уровне. Хорошая речь предполагает отсутствие речевых ошибок. Поэтому работа по предупреждению и преодолению речевых ошибок - важная составная часть общей методической работы по развитию речи в ВУЗе, формированию ее культуры.

В связи с этим перед нами стоит задача обучения культуре русской речи кыргызских студентов. Формирование навыков культуры речи - процесс сложный и длительный, зависящий от знания лингвистической теории и от способности студента усваивать языковые нормы и в соответствии с ними строить свою речь.

Нельзя не согласиться с мнением Л.А. Введенской «Ошибки в речи малограмотного человека свидетельствуют о его низкой общей культуре, ошибки в речи образованного человека свидетельствуют о его небрежном отношении к своей речи, о безответственном отношении к своей работе, своим обязанностям» [3]. Большинство студентов активно владеет диалогической речью, в которой используются невербальные средства общения (жесты, интонации, мимика). Навыки владения связной монологической речью – высшее достижение русской речевой культуры. Владение монологической речью включает в себя освоение звуковой культуры языка, грамматического строя, словарного состава и происходит наряду с развитием всех сторон речи – фонетической, лексической, грамматической. Наблюдения показывают, что студенты-кыргызы не могут правильно составлять связные высказывания, испытывают трудности в процессе самого публичного выступления. Из-за этого развитие связной речи их тормозится, что приводит к необходимости разработки эффективных подходов к развитию умений и навыков правильной искусственной речи. Воспитание речевой культуры осуществляется обычно на занятиях по курсу «Русский язык и культура речи». Данная дисциплина готовит к более глубокому восприятию и усвоению всех изучаемых в ВУЗе



предметов гуманитарного цикла и профессиональной подготовки и нацелена на формирование у студентов навыков работы с устным и письменным текстом. Основная задача курса «Русский язык и культура речи» заключается в формировании у студентов потребности анализировать не только свою, но и чужую речь. В последнее время наметилась тенденция к сокращению аудиторной нагрузки студентов. Поэтому первостепенное значение имеет сейчас решение дидактических задач, связанных с усилением мотивации студентов к обучению русскому языку и интенсификацией процесса усвоения ими норм хорошей речи благодаря активизации самостоятельной работы во внеаудиторное время. Так как культура речи предполагает правильное и уместное употребление языковых средств в определении речевой ситуации и обеспечение наибольшего эффекта в достижении поставленных коммуникативных целей, то в воспитании такой культуры выделяют две стороны педагогического процесса: 1) выработку у обучающихся умения говорить и писать в соответствии с нормами литературного языка; 2) формирование у них умения говорить и писать хорошо, искусно – с соблюдением практической стилистики и риторического канона.

Для соблюдения современных требований общества ведётся курс «Русский язык и культура речи», в котором уделяется самое пристальное внимание таким разделам, как «Нормы современного русского литературного языка», «Основы публичного мастерства», «Функциональные стили речи».

Работа по овладению нормами русского литературного языка формирует навыки правильного воспроизведения слова, структуры словосочетания и предложения. Занятия по обогащению речи воспитывают умение не только правильно, но и уместно, с учетом требований контекста употреблять языковые средства в речи. При выполнении упражнений, роль которых заключается в выработке указанных умений, включает задания на творческое наблюдение, при этом сопоставляются как нормативный, так и ненормативный варианты, сравниваются слова и обороты, близкие по значению. Например, тексты, предлагаемые студентам на занятиях, относятся к различным стилям речи, в основном это тексты, приближённые к их профессии, например, для групп «защита в чрезвычайных ситуациях» даются тексты “оползни”, землетрясения”, “наводнения” и т.д. У студентов расширяется словарный запас, обогащается запас грамматических конструкций, вырабатывается гибкость в обращении с языковыми средствами. Работа эта способствует развитию чувства языка и приучает обучающихся к самооценке речи с позиций правильно/неправильно, лучше/хуже. Языковая тренировка в таком случае приобретает практически значимый смысл. Такой речевой опыт не проходит бесследно, он закрепляется в памяти.

Следующее направление работы студентов - это внимание на содержательную сторону высказывания, развитие коммуникативных умений. Это умение определять объем содержания и границы темы, подчинять изложение основной мысли, а также выражать мысли точно, правильно и по возможности ярко. Важно также и умение совершенствовать написанное. Эта система занятий по курсу закрепляет полученные в школе умения ориентироваться в ситуации общения: анализировать мотивы речевой деятельности, условия и задачи общения. Для того чтобы эта система работала эффективно, надо ввести студента в речевую ситуацию и научить его ориентироваться в ней для того, чтобы он ясно представлял себе собеседника, а также условия речи и поставленные задачи общения. Эта проблема может быть решена с помощью данных функциональной стилистики, условий общения – персональная или массовая коммуникация, функции общения – общения, сообщения, воздействия. Стилистика помогает студентам войти в конкретную речевую ситуацию и вызвать у них потребность в общении. Практика показывает, что наиболее благоприятные условия для развития речи создаются в том случае, если обучение проводится на уровне учебной речевой деятельности, приближенных к естественной коммуникации, обеспечивающих сознательность в построении высказывания и более высокую мотивацию в обучении. Большую роль в



обучении играет метод моделирования речевого высказывания, который реализуется в различных видах ситуативных упражнений, дискурсах. Ситуативные упражнения повышают речевую культуру и культуру поведения в целом.

Одним из эффективных и любимых видов работ для кыргызских студентов является написание личных документов на русском и кыргызском языках. Они сдают все документы в виде портфолио (заявление, резюме, расписка, доверенность, объяснительная, автобиографию и др.) на родном и русском языках, анализируют речевые штампы в обоих языках, учатся правильному оформлению документов, усваивают специфику официально-делового стиля.

На занятиях по научному стилю студенты-кыргызы составляют титульный лист на русском и кыргызском языках, пишут аннотации. Выполняют и защищают рефераты на русском языке по темам их специальности, таким образом закрепляют научную терминологию.

Одновременно ведётся работа над коммуникативными качествами хорошей речи – точностью, логичностью, чистотой, уместностью, богатством и выразительностью. Русский и кыргызский языки принадлежат к типологически различным группам. Однако категории синтаксического уровня (подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство) являются схожими в русском и кыргызском языках. Грамматические их связи и морфологические выражения в обоих языках проявляются по-разному. Эти различия и создают затруднения при изучении русского языка, становясь причиной появления так называемых типичных ошибок. К последним можно отнести ошибки интерферирующего и методического характера.

Ошибки методического характера возникают в результате недостаточного закрепления вводимого лексико-грамматического материала или из-за неполного объяснения нового материала преподавателем. Все они связаны с нарушением требований методики.

Список литературы

1. Анисимов Г. А. Избранные работы по лингводидактике и языкознанию [Текст] / Г. А. Анисимов. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2010. – 317 с.
2. Арефьева С. А. Воспитательный потенциал дисциплины «Русский язык и культура речи» [Текст] / С. А. Арефьева // Вестник Марийского государственного университета. —2015. —Т 2(17). — С.9-12.
3. Введенская Л. А. Русский язык и культура речи [Текст] Серия «Учебники, учебные пособия» / Л. А. Введенская, М. Н. Черкасова. – Ростов н/Д: Феникс, 2004. — 384 с.